

Saturday in the Third Week of Advent

C or C

Book of Common Prayer (1979)

For the Ministry III Ember Saturday of Advent

For all Christians in
their vocation

Part 1. English Rite I

Introit

Veni et ostende

Psalm 80:3,1/1

Come and show us the light of thy countenance, O Lord, thou that sittest upon the Cherubim, and we shall be whole. *Psalm.* Hear, O thou Shepherd of Israel, thou that leadest Joseph like a flock. *Gloria Patri.*

Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus

Gloria in excelsis is omitted.

Collect

Almighty and everlasting God, by whose Spirit the whole body of thy faithful people is governed and sanctified: Receive our supplications and prayers, which we offer before thee for all members of thy holy Church, that in their vocation and ministry they may truly and godly serve thee; through our Lord and Saviour Jesus Christ, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the same Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Lesson Exodus 19:3-8

Gradual

A summo cælo

Cf. Psalm 19:6/1

He goeth forth from the uttermost part of the heaven, and runneth about unto the end of it again. *Verse.* The heavens declare the glory of God, and the firmament showeth his handy-work.

Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus

Epistle 1 Peter 4:7-11

Alleluia

Confitemini : annuntiate

Psalm 105:1

Alleluia, alleluia. *Verse.* O give thanks unto the Lord, and call upon his Name; tell the people what things he hath done. Alleluia.

Graduale Romanum (1961), Dominica Decima Nona post Pentecosten

The Holy Gospel Matthew 16:24-27

The Nicene Creed is omitted.

Collect after the Prayers of the People

Teach thy servants and pilgrims, O King of kings, to walk trustfully in thy presence and to obey thy majesty; that, while we journey to the heavenly country, thy voice may encourage, thine arm protect, and thy love transfigure us; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Prayers for every occasion (1974), no. 652 (source not identified)

Offertory

Exulta satis

Zechariah 9:9

Rejoice greatly, O daughter of Sion; shout, O daughter of Jerusalem; behold, thy King cometh unto thee; he is just, and having salvation.

Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus

Secret

Look down favourably, we beseech thee, O Lord, upon the present sacrifice, that it may lead to our devotion and our salvation; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The Catholic missal (1935), Ember Saturday of Advent, slightly altered

Preface of Baptism or of Advent

Communion

Exultavit

Psalms 19:5,6

He rejoiceth as a giant to run his course; he goeth forth from the uttermost edge of the heaven, and runneth about unto the end of it again.

Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus

Postcommunion Collect

O Lord our God, we humbly pray that these most holy mysteries which thou hast given us for our defence unto salvation may be to us a remedy both now and hereafter; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The Catholic missal (1935), Ember Saturday of Advent, slightly altered

Solemn Blessing

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

Book of Occasional Services (1991)

Part 2. English Rite II

Introit

Veni et ostende

Psalm 80:3,1/1

Come and show us the light of your countenance, O Lord, you that are enthroned upon the cherubim, and we shall be saved. *Psalm.* Hear, O Shepherd of Israel, leading Joseph like a flock. *Gloria Patri.*

Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus

Gloria in excelsis is omitted.

Collect

Almighty and everlasting God, by whose Spirit the whole body of your faithful people is governed and sanctified: Receive our supplications and prayers, which we offer before you for all members of your holy Church, that in their vocation and ministry they may truly and devoutly serve you; through our Lord and Savior Jesus Christ, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

Lesson Exodus 19:3-8

Gradual

Justus requiescet

Cf. Psalm 15:1, with verses 1,2/3,4/5,6/7

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. The righteous shall abide upon God's holy hill.

V. Lord, who may dwell in your tabernacle? * who may abide upon your holy hill?

V. Whoever leads a blameless life and does what is right, * who speaks the truth from his heart.

Refrain.

V. There is no guile upon his tongue; he does no evil to his friend; * he does not heap contempt upon his neighbor.

V. In his sight the wicked is rejected, * but he honors those who fear the Lord.

Refrain.

V. He has sworn to do no wrong * and does not take back his word.

V. He does not give his money in hope of gain, * nor does he take a bribe against the innocent.

Refrain.

V. Whoever does these things * shall never be overthrown.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Commune Sanctorum et Sanctarum

Epistle 1 Peter 4:7-11

Alleluia

Verbum Domini

1 Peter 1:25

Alleluia, alleluia. *Verse.* The word of the Lord stands fast for ever, the word is the gospel preached to you. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Feria Sexta Hebdomadæ Decimæ Septimæ per Annum

The Holy Gospel Matthew 16:24-27

The Nicene Creed is omitted.

Collect after the Prayers of the People

Teach your servants and pilgrims, O King of kings, to walk trustfully in your presence and to obey your majesty; that, while we journey to the heavenly country, your voice may encourage, your arm protect, and your love transfigure us; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Prayers for every occasion (1974), no. 652 (source not identified); altered

Offertory

Exsulta satis

Zechariah 9:9

Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout aloud, O daughter of Jerusalem; lo, your King comes to you; triumphant and glorious is he.

Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus

Secret

Look favorably, O Lord, upon this sacrifice, that it may increase our devotion, and lead to our salvation; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The Catholic missal (1935), Ember Saturday of Advent, altered

Preface of Baptism or of Advent

Communion

Exsultavit

Psalms 19:5,6

God rejoices like a champion to run a course; God goes forth from the uttermost edge of the heavens and runs about to the end of it again.

Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus

Postcommunion Collect

O Lord our God, we humbly pray that this most holy Sacrament, ordained for our salvation, may be to us a saving remedy, both in this life and in the life to come; through Jesus Christ

our Lord. *Amen.*

[The Catholic missal \(1935\), Ember Saturday of Advent, altered](#)

Solemn Blessing

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

[Book of Occasional Services \(1991\)](#)

Parte 3. Español

Introito

Veni et ostende

Salmo 80:3,1/1

Ven y haz resplandecer tu rostro, oh Señor, tú que te sientas sobre querubines, y seremos salvos. *Salmo.* Oh Pastor de Israel, escucha, tú que pastoreas a José como a un rebaño. *Gloria Patri.*

Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus

Gloria in excelsis se omite.

Colecta

Dios todopoderoso y eterno, cuyo Espíritu gobierna y santifica a todo el cuerpo de tu pueblo fiel: Recibe las súplicas y oraciones que te ofrecemos por todos los miembros de tu santa Iglesia, para que en su vocación y ministerio te sirvan verdadera y devotamente; por nuestro Señor y Salvador Jesucristo, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

Libro de Oración Común (1979), Tercer Domingo del Adviento

Lección

Exodo 19:3-8

Gradual

Justus requiescet

Cf. Salmo 15:1, con versículos 1,2/3,4/5,6/7

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. Los justos morarán en el santo monte de Dios.

V. Señor, ¿quién habitará en tu tabernáculo? * ¿Quién morará en tu santo monte?

V. El que anda en integridad y hace justicia, * y habla verdad en su corazón.

Antífona.

V. El que no detrae con su lengua, ni hace mal a su prójimo, * ni contra su vecino acoje oprobio alguno.

V. Aquél a cuyos ojos el vil es menospreciado, * pero honra a los que temen al Señor.

Antífona.

V. El que jurando en daño suyo, * no por eso cambia.

V. El que presta, no esperando en ello nada, * ni contra el inocente admite cohecho.

Antífona.

V. El que hace estas cosas, * no resbalará para siempre.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Commune Sanctorum et Sanctarum

Epístola 1 Pedro 4:7-11

Aleluya Verbum Domini 1 Pedro 1:25

Aleluya, aleluya. *Versículo.* La palabra del Señor permanece para siempre, y esta palabra es la que os ha sido anunciado. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Feria Sexta Hebdomadæ Decimæ Septimæ per Annum

El Santo Evangelio Mateo 16:24-27

El Credo Niceno se omite.

Colecta después de la Oración de los Fieles

Enséñales a tus siervos y peregrinos, oh Rey de los reyes, que caminemos con confianza en tu presencia y con obediencia a tu majestad; para que, viajando a la patria celestial, nos anime tu voz, nos proteja tu brazo, y nos transfigure tu amor; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Prayers for every occasion (1974), no. 652 (fuente noidentificada); tr. ed.

Ofertorio Exsulta satis Zacarías 9:9

Alégrate sobremanera, hija de Sión; grita exultante, hija de Jerusalén; he aquí viene tu Rey, justo y victorioso.

Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus

Secreta

Rogamos, Señor, que mires benigno a los presentes sacrificios para que aprovechen a nuestra devoción y salud; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Sábado de Temporas de Adviento

Prefacio de Bautismo o del Adviento

Comunión Exsultavit Salmo 19:5,6

Se alegra cual paladín para correr su camino; de un extremo de los cielos es su salida, y su curso hasta el término de ellos.

Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus

Poscomunión

Suplicamos, Señor Dios nuestro, que estos sacrosantos misterios que instituíste para nuestra reparación, nos sean remedio en lo presente y en lo venidero; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Bendición Solemne

Que el Sol de Justicia resplandezca sobre ustedes y disipe las tinieblas en su caminar; y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. *Amén.*

Ritual para ocasiones especiales (1990)